

Storn L. 325. (A.)

1. æsta hō. ndar ana stū. ðt k s r se. ð n æ. n.  
hōtan
2. mino v r n n t i s t a b l o. m a g a. n b a g e. t a. o f  
w a. t a r g e. v a
3. a l a w i l s p r i n a x a n e t. m i. ð æ. s m e t m a s i n d a r
4. s p a. j a i s t æ. s t i x w æ. r ð k
5. o p t e. r t s e. p k r e. g a l a b a s l. m a l t e b r u. ð t
6. d a t n. m a r m a n ð h e. d a n a s p l i n t a r i n x i n a  
v i n a r
7. d a s p a r t æ. g d a h i n l. n. p a n a. f
8. i n d i f a b r i k i s n i k s t a x e. n
9. k u. r m h i. w i x t e j a
10. b a. s t a b u. s f e. r p a t e. o f g l a. s d a r b e. r.  
p a t j a s. o f g l e. s k a s
11. b r e n k u. s t w i. ð k i l o. k e. r s a. k e. v s k a s
12. h a h a b a m e t h a e. r v i. v a d r i l i t a r w i. n u. t  
h a d r u. n k a
13. h e. d r e. i x d a m i x m e d e. i n a k l i p a l
14. i x h a p s. k n i g a x e. n
15. v a s t a l a v a n t. w e. r t n e. t f a e. l m i. ð g a v e. r t
16. i x b a n b l i d æ. d i x n e. t m e t h a e. t b a n  
m e t x a g a n a
17. i x h a p a t n e. t h a d d. n h y. ð r m æ. n k a. o f  
j u. n g
18. w e. m h e. t a t h a d d. n. d e. d a. k n. m t
19. s p r e n. s p r e n a k a p. s p r i n a v e. g a r
20. m a t s. b a n. o f b a n a u t. w e. i. p a. d a s t o l.  
h e k. k w a k a t. v l i n d a r
21. d e. k e. r a l d e. i d a g a n s a w æ. r a l t f a. r t a
22. i x s a l d i x k r æ. l k a s x e. v a
23. i n p l a n t. l i. t f a e. l o. i s e. p a d. f b r e. k a
24. e. h e. t f a n x i l e. v a. o f u. ð t a n a b e t x a k r e. g a.  
i s i n s h a b e. t a g a w a. r a
25. g e. f m i x t w i. ð b r e. i s t e. i n. b r e. i a r. d a  
b r e t s t a
26. d e. r t s t a n t b e. l t s t e. i t a. n e. t m i. ð ( r )
27. d e. m i n s. o f m a n ð h e. d e. i l e. v a w i. e. i n a  
g r u. ð t a n h i. ð r. o f w i. n a p r e n s
28. d a n d y. v a l i s i n a n h e. m a l n e. t h a b l e. v a
29. d a s u. a l k i n a r. o f s u. a l w i x t a r æ. n m e t a  
m e. i s t a r n a. d a k i. ð g a w e. s t
30. i x k a n t a x n e. t k u. m a v a e. r d æ. t i x k l a r  
b a n
31. d a b i. ð s t a d r i n k a g e. r l e. x a s m e. l
32. h e. k a n e. t x o. n w i r e. k a. h e. h e. t k e. l p i n
33. s t e. g i n s a n a s t e. l i n d e. b e. s a m
34. n e. ð. m e t a k e. g a l a w e. r t n e. t m i. ð g a s p r e. l t
35. h o l a. i x h a p a l t w i. ð k i. ð r a o p t e i x a r o. p a
36. d i p e. r i s n e. t u. p. d a. x i t n a g e. i n w i t a  
h e. r i n a
37. h a æ. n w æ. x n a. t f a. l t
38. h a h e. t a m i. ð r i g æ. l t h a e. l p a n a p m a. k a
39. h e. h a l a t n u. ð t w e. t b r e n g
40. h a i s t a h e l a s t f a n h a e. r m e l k w i. t
41. d a m i n s m u. t s i n v r o. u w b a s e r a m a
42. i n d a s æ. l t a z w i m a n i s h a v i. ð r l a k
43. h e. i s k l o. k u. m d e. t a r s t a e. r a g i s
44. w e. m u. t a d a. d a h e l a s t f a n h a b a e r n  
g e. ð d a a n a r h e l a s t
45. h a e. l a b i n s t a e. t b e d ( o p ) l n. x t a
46. o. h a m æ. l t a d l i. ð r i s u. ð v e d æ. x a n a n d a s.  
o f æ. x e. i v æ. r a k a
47. h a s p r e n a u. m a t w i t s t f a r a n w e d i n s a p
48. d a b o. u m k w e. k a r h a l d a b o. u m x i n t a
49. d o. t i. ð s t a r a. m a n s t a. u
50. t b a g i n t a t r n. m p a v a e. r d a v r f. m a s.  
d a h u. ð m a s. a t l a f. o f d a v æ. s p a r
51. b e t s p r e. i. k w a k a r t a g a. ð t. v a r s p r e. i. a.  
u t s p r e. i. a. m e s b r e. k a. e. i n b u. t a m s m e. r a.  
t e t a k l o. r m a. k a
52. d i v r o. u w h e. t a e. r h o. r l a. t a n a s p r i. ð
53. x i v a. d a r h e. t a m h e s j a. r l a n k n a. s u. a l a t a  
g a n
54. i x h r a m a. f f a r a. i a x u. a l a. t l a n s a t w a. t a r t a g a n

55. va.l ve: r̄x̄o xy.t m̄one.t f̄e.l a.nde.s k̄ambo  
 56. ε: r̄do p̄nt se.ne.t f̄e.l w̄e: r̄t  
 57. d̄ano.v̄o s̄ō.t St̄e: d̄ano s̄ō.u  
 58. In mi: r̄t̄ r̄s̄ot n̄oχ̄t̄o k̄o.ε̄ u, m̄t̄o k̄a: t̄s̄o  
 m̄e.t̄o b̄āl̄o  
 59. dike: r̄s̄ χ̄φ. f̄o.ε: ī k̄l̄o: r̄ le.χ̄e w̄o.r̄o  
 60. ε. t̄ōχ̄t̄ a.n̄o St̄e: r̄t̄ fan̄ot p̄e: r̄t  
 61. t̄u k̄w̄o: m̄t̄ χ̄e. h̄i. alj̄o: r̄s̄ n̄o. d̄o k̄r̄om̄as  
 62. d̄o p̄a. t̄o.r̄ k̄oχ̄t̄e. u, s̄l̄i v̄o n̄i. r̄i v̄o l̄m̄a. k̄t̄  
 r̄s̄  
 63. du r̄o: χ̄s̄ m̄iχ̄ w̄a. l̄ m̄e. du s̄p̄r̄a. k̄s̄  
 ne. t̄e. γ̄o m̄iχ̄  
 64. d̄o z̄w̄al̄oḡo k̄l̄o. ga<sup>u</sup> t̄i k̄u, m̄o  
 65. ḡe: s̄o v̄o n̄d̄a. χ̄ ne. t̄ k̄a: r̄t̄o  
 66. ε: t̄o k̄o d̄ō. χ̄e: R̄ k̄i. s̄o  
 67. k̄ano m̄o. t̄o r̄f̄i. t̄s̄ - of St̄ō. m̄f̄i. t̄s̄ r̄s̄ k̄o p̄o. t̄  
 ε. k̄ane. t̄ f̄o r̄ū. t̄  
 68. o t̄i k̄ano w̄e. r̄om̄o d̄a. χ̄o w̄e. s̄b. - ε. n̄o t̄i k̄  
 ε: n̄o k̄o. χ̄t̄ano. v̄o n̄t̄  
 69. d̄e. t̄ j̄l̄i. η k̄s̄k̄o l̄i p̄t̄e b̄e. r̄o v̄o r̄s̄  
 p̄. d̄o. i k̄ano b̄o r̄s̄t̄e In d̄o k̄an  
 70. iχ̄ w̄u. l̄ d̄e. t̄o bre. v̄o n̄d̄r̄e. ḡo r̄o n̄o bre. f̄  
 b̄raχ̄t̄  
 71. iχ̄l̄i p̄i n̄ a. n̄ m̄i n̄ h̄e. t̄  
 72. iχ̄ k̄ane. t̄ m̄e. t̄ w̄e: r̄s̄o m̄i n̄ s̄o n̄u, m̄ḡō. n̄  
 73. n̄o. d̄o n̄l̄i r̄o r̄ (= rusttijd na het middagmaal)  
 s̄p̄ano w̄e. o t̄ f̄i. ε: r̄t̄ In d̄o n̄y. k̄e. t̄. t̄  
 74. iχ̄l̄i p̄i χ̄e. t̄ k̄o r̄s̄ - v̄a n̄ v̄e. r̄o m̄i d̄o χ̄ al̄o  
 75. d̄o r̄o. n̄ v̄a n̄o k̄e. n̄i η i s̄ o. χ̄ s̄ō l̄d̄o: t̄  
 χ̄o w̄e. t̄  
 76. w̄e. t̄ χ̄e. ḡe: n̄o b̄o χ̄ m̄e. k̄o r̄ t̄o w̄o n̄o  
 77. di r̄o. k̄o n̄ l̄b̄o l̄ay d̄e. r̄  
 78. iχ̄o l̄e. d̄f̄t̄o r̄ ḡe: w̄o: r̄t̄ fan̄o  
 79. t̄ k̄i: n̄t̄ j̄o w̄a. s̄ d̄ū. o t̄ - v̄e. r̄ d̄e. t̄ s̄ō t̄ k̄u, s̄t̄o  
 d̄e. o p̄o  
 80. k̄i n̄u. o r̄o ε, n̄ k̄i n̄ d̄ō. ḡo l̄ō. u r̄o  
 81. f̄o. e. r̄ d̄i χ̄t̄o r̄ k̄o r̄s̄ m̄e. d̄e: k̄i r̄o f̄k̄o n̄o. d̄o b̄as

bro. m̄o l̄e. s̄ p̄l̄a k̄o  
 82. d̄o. iχ̄e. i n̄ s̄p̄r̄o. du. t̄i. l̄e: ī o r̄  
 83. ε. k̄at̄ s̄i n̄ s̄t̄r̄o. d̄o. p̄o  
 84. t̄f̄o l̄o k̄ s̄u. χ̄t̄ n̄ r̄i k̄s̄ a n̄ ḡo s̄ x̄. s̄ χ̄e. t̄ ε, n̄  
 r̄i. ḡdu. m̄  
 85. h̄e. r̄o m̄u, r̄t̄e i s̄ d̄r̄y. χ̄ fan̄o n̄ d̄o r̄s̄t̄  
 86. d̄e. w̄e. χ̄ l̄i p̄t̄ k̄u, m̄p̄. - o t̄ i s̄ u, m̄ l̄ay s̄t̄e.  
 k̄ā n̄t̄  
 87. iχ̄ k̄o χ̄t̄ f̄o r̄o k̄l̄e: i n̄o o t̄ r̄n̄. m̄k̄o  
 88. d̄o b̄uḡi s̄ k̄o p̄o t̄ χ̄o ḡo n̄o d̄o. r̄e. i n̄ k̄o r̄s̄t̄ i n̄t̄o  
 s̄t̄i k̄o  
 89. k̄i l̄e. t̄j̄o w̄a. s̄ k̄o r̄d̄e, r̄n̄ḡo. t̄  
 90. In d̄o s̄e. m̄ i s̄ō t̄ o t̄ b̄e s̄t̄  
 91. m̄o s̄t̄o r̄ m̄u r̄t̄ χ̄o. t̄ k̄u, n̄o m̄i k̄o  
 92. χ̄p̄. ḡi n̄s̄ n̄o. m̄i n̄o n̄ h̄o. t̄  
 93. iχ̄ w̄e: i t̄ ne. t̄ w̄u. o iχ̄o m̄u r̄t̄ χ̄o. n̄ k̄p̄ k̄o n̄  
 94. ε: n̄o k̄p̄. t̄o k̄e, l̄d̄o r̄ i s̄ χ̄o. t̄ f̄o r̄o t̄ b̄e: r̄  
 95. iχ̄ m̄u, r̄ s̄ u, r̄ s̄ō b̄l̄o. t̄ d̄r̄e η k̄o u, m̄a. n̄t̄o  
 St̄e. r̄o k̄o  
 96. iχ̄ m̄u, r̄ s̄ i. o t̄ f̄o. r̄i n̄d̄o s̄t̄al s̄i r̄o ḡo  
 97. m̄i b̄r̄o: r̄ w̄a. s̄ m̄p̄. χ̄  
 98. d̄o m̄e t̄ o ḡb̄u: r̄ m̄a. ḡd̄o n̄ḡu. o t̄ o r̄n̄i. r̄o  
 99. di b̄u, t̄ o r̄ m̄e l̄o k̄ i s̄ d̄n̄i n̄ e r̄ n̄ χ̄ū: r̄.  
 s̄i k̄t̄o r̄ h̄e, m̄e t̄ r̄i k̄  
 100. w̄e. k̄o. ī o d̄e. p̄at̄ k̄u, n̄o v̄i l̄o i n̄o n̄ū: r̄  
 101. o t̄ i k̄ano s̄ō k̄y. r̄o - s̄ō k̄y: r̄  
 102. h̄e. k̄l̄. m̄t̄ n̄ū. o t̄ o n̄ m̄o n̄y. t̄o l̄ā: t̄  
 103. In t̄ a. l̄i j̄o χ̄e. n̄d̄o r̄ b̄e. t̄ o χ̄ d̄i v̄p̄. r̄  
 s̄p̄i j̄o  
 104. d̄n̄. r̄o f̄s̄o d̄o. o p̄t̄o d̄y. j̄o  
 105. In b̄ō. u m̄ k̄i l̄b̄o r̄o o s̄t̄a k̄ fan̄ d̄o b̄r̄a k̄  
 χ̄o v̄a. r̄o  
 106. du m̄u, r̄ s̄ o. s̄ f̄e. l̄o n̄i n̄s̄ k̄o. m̄o k̄e. r̄o  
 107. h̄e. iχ̄u. t̄ l̄p̄. v̄o ḡo k̄u, m̄o m̄e d̄o n̄d̄r̄k̄o b̄p̄: r̄s̄  
 108. di d̄e. r̄ i s̄ fan̄ l̄p̄. k̄o ḡo m̄a. k̄e. s̄  
 109. ε: ḡo t̄ r̄ o t̄ f̄r̄o. u m̄o s̄ m̄u r̄t̄ k̄u, n̄o n̄e. t̄ j̄o  
 110. iχ̄ k̄o r̄ h̄i. ḡr̄a. s̄ χ̄o r̄e. t̄ m̄e. r̄o t̄ w̄a. s̄ χ̄e: ḡo. t̄ o t̄ χ̄o t̄

112. da bruwer zaht dē, tāt noχtō dφ. rīs - urm  
tō bō. u w
113. bakō - iχ bak - du bīks - hē. bīktē. bīktē hē. -  
wē. bakō - iχ be. k - du be. kē. hē. be. k - wē. be. kō.  
wē. hlvō gōbakō
114. bē. iō - iχ be. i - du byts - hē. bytē. wē. be. jō -  
be. jō wē. - iχ bō. i - iχ n p x bō. iō - bō. iō zy. iō. u x
115. bīlō klē. i n mē. rō. fē. i n
116. du. kur. ns hē. ē. iō. rē. k rē. gōnō. rō. mē. rē. tē. s
117. ē. hēt xō. xō. xē. tē. rē. d. n mīx sō. u d r y kō
118. da mā. xē. sō. x dē. tō. r gō. lē. k hā. i
119. dō. wō. rō. vi. f p r i. iō
120. u. r. nō. r dē. nē. i k lē. gō. vā. lē. i kō. lō
121. t w a. tō. r gē. i t kō. kō. t kō. fē. t a lō
122. thō. s i s nō. x i p. n - d d r s nō. g i. s p a s xō. mē. iō. s
123. mā. jō. nē. s mā. kō. xō. mē. tō. n d. rō. vā. nō. nē. iō
124. dē. tē. bō. s m kō. xal dō. m p. iō. d lō. k u, nō. gō. p. iō
125. dō. pō. s tū. rē. hē. t xō. iō. wē. n
126. o. s. d. t hū. s i s a f xō. b r ā. n tē
127. dō. mē. lō. k g y t. s t u t a t y. jō. r vā. nō. k u
128. dō. k l s tō. r l u t. s fō. rō. k r y t. s pō. r sō. i
129. dō. bō. iō. m vā. nō. s r e s k e r. l bō. s gō. u. r. nō. rē. t  
xō. w i x t
130. dō. b w i. iō. p r y. sō. k w o. mō. (nō. i) b u. tō
131. xō. h l bō. nō. m b u. r. n tē. ē. r. n b lā. u w gō. s lō. gō
132. dō. sō. u s i s xō. i t f lā. u w
133. dō. s n i. iō. l i f tē. d r k
134. s t i xō. n i. iō. w i x ē. i t xō. lē. jō. dē. d i x t i xō. rē. n  
h l p
135. n i. u w p o. r t wē. i tē. s nū. m gā. nō. s n u. o f  
n y s t a t
136. dō. n - iχ dō. nō. t - du dō. s iō. t - hē. dō. s tō. t. wē.  
dō. nō. t - gē. dō. (n) dō. t - zy. dō. nō. t - iχ dē. jō. t -  
du dē. tō. t - hē. dē. jō. t - wē. dē. jō. nō. t - gē.  
dē. tō. t - zy. dē. jō. nō. t - dē. iχ tē. t - dē. dō. r  
mē. rē. iō - dē. jō. zy. s t mē. rē. iō
137. dō. s p a - dō. s p k lē. i t - dō. s p f u r n t - dō. sō. l dō. tō  
o f sō. l dō. tō
138. dō. rō. s - hē. dō. rē. s t - hē. dō. rē. s dō. hē. hēt xō. dō. rō. s
139. b i r jō. - iχ b i r jō. - du b i r jō. - hē. b i r tē. - wē. b i r jō.  
gē. b i r jō. - zy. b i r jō. - b i r jō. t hē. - b u. r jō. hē. -  
iχ n p xō. b u. r jō
140. Locale benamingen voor landmaten: s bō. n dō. r  
(s/6 ha.) - s hā. l f bō. n dō. r - m v rē. i x tē. (1/4 b u n d e r) -  
mō. m a r gō. - m r o. i f. (= 2 h. 22 ca.)
141. Locale waternamen: dō. s i. mā. i. dō. lē. t (= v l i e t).  
s t k lō. p a v e n - s t s w a r t f e n - s t s e. k r a f e n

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is hie.ɪ

De inwoners hebben: kɛ.ɪə (mɪnɔ)

Een bynaam kennen ze niet.

Aantal inwoners op 1 Jan. 1947: 2245.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: stɪɪp- dɔ wē; ɪt - het kɛ.ɪə bû; ɪ.  
dɔ brɛ.ɪk- dɔ kɛ.ɪ - st brɛ.ɪ - st ɪɪ. Er zijn geen locale verschillen in het dialect, al-  
hoewel er toch invloed van het Roermonds merkbaar is in de gekuchten, die aan die  
stad grenzen. A.B. wordt er omzeggens niet gesproken.

De meeste inwoners werken in de fabrieken in de buurt van Roermond. Er is  
slechts een minderheid van landbouwers en mijnwerkers.

Zegslieden: 1. Hendrix-Hammes, Gertrude; 62 f.; hier geb.; zonder beroep; heeft  
hier omzeggens altijd verbleven; V. en M. van Horn, spreekt altijd dialect.

2. Hendrix, Paul; 60 f.; hier geb.; schoolhoofd; heeft hier omzeggens altijd verbleven;  
V. en M. van Horn; spreekt dikwijls dialect.